

学校编码: 10384      分类号\_\_密级\_\_  
学号: 25220111151702      UDC\_\_

厦 门 大 学

硕 士 学 位 论 文

欧洲世遗城市再生式保护研究

Research on regenerative conservation of  
European world heritage cities

李建晶

指导教师姓名: 戴志坚 教授

专 业 名 称: 建筑历史与理论

论文提交日期: 2014 年 4 月

论文答辩时间: 2014 年 5 月

学位授予日期 :

答辩委员会主席: \_\_

评阅人: \_\_

2014 年 5 月

# 厦门大学学位论文原创性声明

本人呈交的学位论文是本人在导师指导下,独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考其他个人或集体已经发表的研究成果,均在文中以适当方式明确标明,并符合法律规范和《厦门大学研究生学术活动规范(试行)》。

另外,该学位论文为( )课题(组)的研究成果,获得( )课题(组)经费或实验室的资助,在( )实验室完成。(请在以上括号内填写课题或课题组负责人或实验室名称,未有此项声明内容的,可以不作特别声明。)

声明人(签名):

年 月 日

# 厦门大学学位论文著作权使用声明

本人同意厦门大学根据《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》等规定保留和使用此学位论文，并向主管部门或其指定机构送交学位论文（包括纸质版和电子版），允许学位论文进入厦门大学图书馆及其数据库被查阅、借阅。本人同意厦门大学将学位论文加入全国博士、硕士学位论文共建单位数据库进行检索，将学位论文的标题和摘要汇编出版，采用影印、缩印或者其它方式合理复制学位论文。

本学位论文属于：

（        ） 1. 经厦门大学保密委员会审查核定的保密学位论文，  
于        年        月        日解密，解密后适用上述授权。

（        ） 2. 不保密，适用上述授权。

（请在以上相应括号内打“√”或填上相应内容。保密学位论文应是已经厦门大学保密委员会审定过的学位论文，未经厦门大学保密委员会审定的学位论文均为公开学位论文。此声明栏不填写的，默认为公开学位论文，均适用上述授权。）

声明人（签名）：

年        月        日

## 摘要

欧洲具有丰富的世界遗产，其世界遗产城市的数量也是居于世界前列。欧洲对遗产的保护和再生方面，从行政管理和法律法规到理论研究、设计方法和技术手段都具有非常丰富的经验以及成功的案例。而我国对于世界遗产的保护和再生尚处在起步阶段。本文通过对欧洲世界遗产城市的整体性再生式保护的研究，为我国世界遗产的再生式保护提供措施和对策。

本文首先对世界遗产保护和再生的相关章程进行阐述，然后对欧洲遗产保护和再生的发展历程，以及欧洲遗产保护和再生的方法进行研究。其次，主要通过在欧洲世界遗产城市保护和再生具有领先地位的法国、意大利、德国和西班牙四国分别进行理论阐述和具体案例研究，以及欧洲其他国家的案例进行研究。再次，通过以上相关理论和案例研究，得出欧洲世遗城市的现代再生式保护发展方式。新建筑介入的方式分为群体介入和单体介入，群体以协调为主，而单体可以以协调和对比相结合的方法。对于整体重建的方式，根据不同的历史环境背景，分为复原方式和重新设计方式。对于单体建筑的保护和再生，可以采取保留维修、内部改造和改扩建的方式。另外，本文对世遗城市的再生改造进行了部分技术方法探索，包括整体的道路交通、市政管网等方面的改造，以及单体建筑的水平垂直空间、采光通风和消防的改造。

最后，对我国世界遗产城市的保护现状进行描述，提出我国在对世遗城市的保护和再生中存在的问题，阐述解决这些问题的相应措施和对策。我国的世界遗产保护要转变观念和加强管理来留住当地居民，并通过立法对世界遗产进行保护，并涉及遗产再生的相关内容，同时重视遗产再生的必要性。由此，才能使世界遗产城市走向良性循环的发展道路。

**关键词：**欧洲遗产；世遗城市；再生式保护

## Abstract

Europe is rich in world heritage and the number of its world heritage cities is among the first rank in the world. It has very rich experience and successful cases in the field of heritage conservation and regeneration, from administrative management and laws, rules to theory researching, programming methodology and technology means. However, our country is in the primary stage of world heritage conservation and regeneration. This paper will provide measure and strategy promoting our country world heritage regenerative conservation, through the research on European world heritage cities integrated regenerative conservation.

First this paper describes the related constitute of world heritage conservation and regeneration, researches the development course and methodology of European heritage conservation. Then describes theories, analyzes detail cases, of France, Italy, Germany and Spain who take the lead in the field of world heritage cities conservation and regeneration, also some other European countries cases are included. Then, get the modern development pattern of major European countries in the field of world heritage cities regenerative conservation through related theories and case analysis from above. New building's intervention can be classified into group intervention which is harmonization oriented and single intervention which adopts the method of combining harmonization and comparison. The method of overall reconstruction can be classified into recovering method and redesigning method according to the background of historic environment. The single architecture's conservation and regeneration can adopts the methods of reservation maintenance, inner reconstruction and renovation or expansion. In addition, this paper explores part of the technical methods for regeneration and reconstruction of world heritage cities, also the overall road transportation, municipal piping network reconstruction and single architecture's horizontal and vertical space, light, ventilation, fire control are included.

Lastly, this paper describes the present situation of our country's world heritage cities conservation, points out the problems existing in our country's world heritage cities conservation and regeneration, finally provides measure and strategy for these problems. In order to protect our country's world heritage, we should change views and thoughts, enhance administration to retain natives, speed up legislation related to heritage regeneration, devote attention to the necessity of heritage regeneration. Therefore, the world heritage cities can take a development path of Virtuous cycle.

**Key words:** European heritage; World heritage cities;  
Regenerativeconservation

# 目 录

<b>第一章 绪论</b>	<b>1</b>
1.1 研究背景	1
1.2 研究目的和意义	2
1.2.1 研究目的	2
1.2.2 研究意义	2
1.3 基本概念界定和研究的对象	3
1.3.1 世界遗产相关概念	3
1.3.2 世界遗产城市相关概念	5
1.3.3 再生式保护相关概念	6
1.3.4 研究对象	6
1.4 研究方法和框架	7
1.4.1 研究方法	7
1.4.2 研究框架	8
<b>第二章 欧洲遗产再生式保护相关理论研究</b>	<b>10</b>
2.1 世遗相关保护和再生章程和欧洲遗产保护章程	10
2.1.1 世界文化遗产保护重要章程	10
2.1.2 世界文化遗产再生的相关章程	12
2.1.3 欧洲遗产保护的相关章程	14
2.2 欧洲遗产保护和再生发展历程	14
2.2.1 早期欧洲遗产保护思想人物及流派	15
2.2.2 开始阶段（20 世纪初至 20 世纪五六十年代）	17
2.2.3 发展阶段（20 世纪六十年代至 20 世纪八十年代）	18
2.2.4 成熟阶段（20 世纪 80 年代中期以来）	18
2.3 欧洲建筑遗产保护和再生方法及理论思想	19
2.3.1 遗产保护和再生的方法	19
2.3.2 保护和再生的介入级别	22
2.3.3 “解释性”理念保护和再生思想	23

<b>第三章 欧洲世遗城市再生式保护理论及相关案例研究</b>	<b>24</b>
<b>3.1 法国相关理论及案例研究</b>	<b>24</b>
3.1.1 法国遗产保护和再生理论	24
3.1.2 法国遗产城市案例分析	26
<b>3.2 意大利相关理论及案例研究</b>	<b>29</b>
3.2.1 意大利遗产保护和再生理论	29
3.2.2 意大利遗产城市案例分析	32
<b>3.3 德国相关理论及案例研究</b>	<b>35</b>
3.3.1 德国遗产保护和再生理论	35
3.3.2 德国遗产城市案例分析	37
<b>3.4 西班牙相关理论及案例研究</b>	<b>40</b>
3.4.1 西班牙遗产保护和再生理论	40
3.4.2 西班牙遗产城市案例分析	43
<b>3.5 欧洲其他国家案例研究</b>	<b>45</b>
3.5.1 比利时的布鲁日历史中心	45
3.5.2 捷克的布拉格历史中心	48
<b>第四章 世遗城市现代再生式保护发展方式</b>	<b>51</b>
<b>4.1 世遗城市整体再生式保护发展方式</b>	<b>51</b>
4.1.1 新建筑介入方式	52
4.1.2 整体重建方式	58
<b>4.2 世遗城市内建筑单体再生式保护发展方式</b>	<b>62</b>
4.2.1 保留维修方式	62
4.2.2 内部改造方式	65
4.2.3 改扩建方式	67
<b>4.3 世遗城市再生改造及技术措施初探</b>	<b>73</b>
4.3.1 布局和空间发展模式	73
4.3.2 道路交通的改造	74
4.3.3 市政管网的改造	76
4.3.4 增加公共服务设施	77



4.3.5 建筑单体的更新改造 .....	78
<b>第五章 对我国世遗城市再生式保护的启示 .....</b>	<b>84</b>
5.1 我国世遗城市保护现状 .....	84
5.1.1 我国世界遗产概述 .....	84
5.1.2 我国文化遗产保护的历程 .....	85
5.2 我国世遗城市保护和再生发展存在的问题 .....	86
5.2.1 保护观念认识上的错误 .....	87
5.2.2 遗产再生的认识和实践不足 .....	88
5.2.3 管理、法律机制不健全 .....	89
5.3 我国世遗城市再生式保护的措施和对策 .....	90
5.3.1 转变价值观念，增强保护意识 .....	90
5.3.2 认清遗产建筑的原真性 .....	91
5.3.3 重视遗产再生的必要性 .....	91
5.3.4 加强管理，加快立法 .....	92
<b>结语 .....</b>	<b>93</b>
<b>附录 1：作者调研的欧洲世遗城市分布图 .....</b>	<b>96</b>
<b>参考文献 .....</b>	<b>97</b>
<b>致谢 .....</b>	<b>100</b>
<b>后记 .....</b>	<b>102</b>

## Contents

<b>Chapter 1 Introduction .....</b>	<b>1</b>
<b>1.1 Research background.....</b>	<b>1</b>
<b>1.2 Research meaning and aim .....</b>	<b>2</b>
1.2.1 Research meaning .....	2
1.2.2 Research aim .....	2
<b>1.3 Basic concept extent and research object .....</b>	<b>3</b>
1.3.1 Concepts related to world heritage .....	3
1.3.2 Concepts related to world heritage cities .....	5
1.3.3 Concepts related to regenerative conservation.....	6
1.3.4 Research object .....	6
<b>1.4 Research methods and framework .....</b>	<b>7</b>
1.4.1 Research methods .....	7
1.4.2 Research framework .....	8
<b>Chapter 2 Concepts researching related to European world</b>	
<b>heritage regenerative conservation .....</b>	<b>10</b>
<b>2.1 Conservation and regeneration constitution related to world</b>	
<b>heritage and conservation constitution of European world heritage .</b>	
<b>.....</b>	<b>10</b>
2.1.1 The important conservation institution of World culture heritage..	10
2.1.2 The constitution related to world culture heritage regeneration....	12
2.1.3 The constitution related to European world heritage conservation	
.....	14
<b>2.2 Development history of European world heritage conservation and</b>	
<b>regeneration.....</b>	<b>14</b>
2.2.1 Heritage conservation ideological figure and thought in early	
Europe .....	15
2.2.2 Early stage (from early 1900s to 1950-60s) .....	17

2.2.3	Developing stage (from 1960s to 1980s) .....	18
2.2.4	Maturity stage (since the mid of 1980s) .....	18
<b>2.3</b>	<b>The method and ideology of European architectural heritage conservation and regeneration.....</b>	<b>19</b>
2.3.1	Heritage conservation and regeneration method .....	19
2.3.2	The intervention level of conservation and regeneration .....	22
2.3.3	The “interpretative” ideology of conservation and regeneration.....	23

## **Chapter 3 Theories and case study of European world**

	<b>heritage cities regenerative conservation.....</b>	<b>24</b>
<b>3.1</b>	<b>French related theories and case studies .....</b>	<b>24</b>
3.1.1	French heritage conservation and regeneration theories .....	24
3.1.2	French world heritage cities case studies .....	26
<b>3.2</b>	<b>Italy related theories and case studies .....</b>	<b>29</b>
3.2.1	Italy heritage conservation and regeneration theories .....	29
3.2.2	Italy world heritage cities case studies.....	32
<b>3.3</b>	<b>German related theories and case studies .....</b>	<b>35</b>
3.3.1	German heritage conservation and regeneration theories .....	35
3.3.2	German world heritage cities case studies.....	37
<b>3.4</b>	<b>Spain related theories and case studies.....</b>	<b>40</b>
3.4.1	Spanish heritage conservation and regeneration theories .....	40
3.4.2	Spanish world heritage cities case studies.....	43
<b>3.5</b>	<b>Other European countries case studies .....</b>	<b>45</b>
3.5.1	The history center of bruges, Belgium .....	45
3.5.2	The history center of Prague ,Czech.....	48

## **Chapter 4 The development pattern for world heritage cities**

	<b>modern regenerative conservation.....</b>	<b>51</b>
<b>4.1</b>	<b>The development pattern for world heritage cities overall regenerative conservation .....</b>	<b>51</b>
4.1.1	New architectures’ intervention pattern .....	52

4.1.2	Overall rebuilding pattern .....	58
<b>4.2</b>	<b>The single building's regenerative conservation development pattern in world heritage cities .....</b>	<b>62</b>
4.2.1	Reservation maintenance pattern .....	62
4.2.2	Inner reconstruction pattern .....	65
4.2.3	Rebuilding and expansion pattern.....	67
<b>4.3</b>	<b>Preliminary study of world heritage cities regeneration , reconstruction and technical measures .....</b>	<b>73</b>
4.3.1	Layout and space development pattern .....	73
4.3.2	Road transportation reconstruction .....	74
4.3.3	Municipal pipes network reconstruction .....	76
4.3.4	Increase public service facilities .....	77
4.3.5	Single building's renew and reconstruction .....	78
<b>Chapter 5</b>	<b>Enlightenment to our country world heritage cities regenerative conservation .....</b>	<b>84</b>
<b>5.1</b>	<b>Present situation of our country world heritage cities conservation .....</b>	<b>84</b>
5.1.1	Summary of our country world heritage .....	84
5.1.2	The history of our country culture heritage conservation .....	85
<b>5.2</b>	<b>The problem exists in our country's world heritage cities conservation and renovation .....</b>	<b>86</b>
5.2.1	Error in conservation ideology and knowledge .....	87
5.2.2	Deficiency in world heritage regeneration knowledge and practice .....	88
5.2.3	Imperfect in administration and legal system .....	89
<b>5.3</b>	<b>Measures and countermeasures for our country's world heritage regenerative conservation .....</b>	<b>90</b>
5.3.1	Change views and thoughts ,increase conservation awareness	90
5.3.2	Correctly recognize the naturalism of the architecture heritage.	91
5.3.3	Devote attention to the necessity of heritage regeneration.....	91
5.3.4	Enhance administration and speed up legislation .....	92

<b>Conclusion .....</b>	<b>93</b>
<b>Appendix 1: The distribution of the European world heritage cities where author conducted field investigation .....</b>	<b>96</b>
<b>Reference .....</b>	<b>97</b>
<b>Acknowledgments .....</b>	<b>100</b>
<b>Postscript .....</b>	<b>102</b>



# 第一章 绪论

## 1.1 研究背景

世界文化遗产联系着过去、现在、未来。它使一个历史城市的传统得以继续、使一个历史城市的文化得以传承，它既能够对本城市形成一个凝聚力、又能够通过诠释历史城市演变的痕迹留给社会一份财富。

在当下社会，欧洲在文化遗产的保护和再生方面，都处在世界的前列。早在17、18 世纪的欧洲，就已经出现了相关法律法规对文化遗产进行保护。随后，研究领域从文化遗产的建筑单体扩大到遗产城市层级。并且随着时代的发展，对文化遗产不仅仅是保护的层面上，而是在如何适应当代社会进行了研究。从而，欧洲不仅文化遗产被很好的保留下来，而且也保留下来当地居民，保留下来了世遗城市的“精神价值”。（图 1-1）

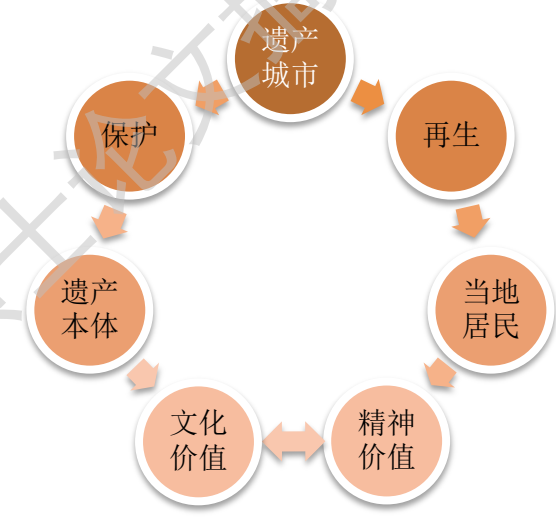


图 1-1 遗产城市再生式保护构成体系

资料来源：作者自绘

在我国，文化遗产重要性越来越被社会所感知，对其保护工作也就越来越被社会所重视。所谓的保护更多的是为了申请世界文化遗产，作为“摇钱树”，并带动经济效益，通过招商引资，进行旅游开发的模式来对文化遗产进行保护。这种模式把世遗城市变成了一个旅游市场，更多的是从中获取经济利益。然而这样方式有很大的弊端，因为商家总是会最大化的追求商业利益，对遗产缺少保护性的改造，使得很多遗产已面目全非，自身形态结构发生了很大改变，保留下来的，已经不是原来的文化遗产了。著名的学着冯骥才对传统村落曾说：“可以利用，但不是开发。利用是指在确保历史真实性和发挥其文化的精神功能与文化魅力的前提下获得经济收益；开发则是一

心为赚钱而对遗产妄加改造，造成破坏。”<sup>①</sup>与此同时，世遗城市中大量的原居民大量减少，相反取而代之的增加了外来的商人。这样即使保留遗产建筑本身的实体，却忽略了遗产城市中精神价值。

目前我国的实际情况却是这种打着旅游开发模式进行的所谓保护，由于经济利益的驱动，在全国范围内掀起了巨大的浪潮，各地纷纷效仿，很多时候为了取得整体的视觉效果，对遗产地段的很多现代建筑改造或仿造成历史建筑，很多建筑以假乱真，让人真假难辨。这种“假古董”行为，严重破坏了其历史和形式的存在性，混淆了遗产地段中时间和空间的关系。这种方式的保护与其说是保护，其实更是一种破坏。所以很多时候为了追求片面的与古城古镇相协调的氛围，禁止很多现代化的生活设施和现代建筑形式。改造很多时候是为了追求旅游者的喜好，而忽略当地居民的需要。

总之，我国在对世遗城市再生式保护的认知上，还是在对方法和相关技术措施等都远远落后与欧洲国家。

## 1.2 研究目的和意义

### 1.2.1 研究目的

本文通过在欧洲世遗城市整体研究的基础上，研究欧洲世遗城市如何在保护的基础上，实现在现代生活的再生，使当地居民能够很好的享受现代的生活方式和需求。通过研究主要欧洲世遗城市国家的具体案例和对案例分析，和研究欧洲世遗城市再生式保护的方法。来对我国世遗城市的保护和再生带来启示和借鉴之处。

### 1.2.2 研究意义

遗产城市本身就是一个鲜活的有机体。随着时代的不断发展，社会不断进步，遗产城市也在不断的发生着变化。对于遗产城市的保护，我们可以采取政府和当地居民互相配合，协调分工的方式进行保护。政府提供政策和经济支持，当地居民进行具体的维修、建造。然而真正要使遗产城市能够在现代社会持续的发展，

<sup>①</sup> [http://www.cflas.com.cn/\\_d275781857.htm](http://www.cflas.com.cn/_d275781857.htm)



Degree papers are in the "[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)". Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to [etd@xmu.edu.cn](mailto:etd@xmu.edu.cn) for delivery details.

厦门大学博硕士论文摘要库